



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago 1. alkateordeak, Herriguntzan arloko zinegotzi delegatuak, 2022ko maiatzaren 5eko dekretuaren bidez alkateak erabakitako ordezkariari jarraiki (2022ko maiatzaren 26ko Bizkaiko Aldizkari Ofiziala, 100 zk.), honakoa erabaki du 384/2022/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta EUSKAL FONDOA elkartearen artean, honako testu honekin:

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto de fecha 5 de mayo de 2022, publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 100, de 26 de mayo de 2022, ha dispuesto con relación al expediente 384/2022/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A EUSKAL FONDOA con el siguiente texto:



**DURANGOKO UDALA ETA EUSKAL
FONDOAREN ARTEKO URTEKO PLAN
OPERATIBOA 2022. URTEKOA**

**PLAN OPERATIVO ANUAL ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL
FONDOA CORRESPONDIENTE AL AÑO
2022.**

DURANGOKO UDALA eta EUSKAL FONDOAREN arteko hitzarmenean ezarritako akordio orokorraren baitan, eta bertan jasotako bosgarren klausularen arabera, bi parteek lankidetzaprograma onartzea adosten dute 2022. urterako.

Dentro del acuerdo marco establecido en el Convenio entre el AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA y en aplicación de su cláusula quinta, las partes acuerdan el siguiente Programa de Cooperación para 2022.

**LEHENA: LANKIDETZARAKO URTEKO
PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO
EKINTZAK**

**PRIMERO: ACCIONES INCLUIDAS EN EL
PLAN OPERATIVO ANUAL DE
COLABORACIÓN**

2022eko Lankidetzarako Plan Operatiboa osatzen duten egiteak ondorengo hauek dira:

Las acciones constitutivas del Plan Operativo de Cooperación para 2022 son las siguientes:

Código Kodea	Proyecto - Egitasmoa	Importe Zenbatekoa
P342k-22	Coyol eta Aristides García Mancha komunitateetan edateko uraren eta saneamenduaren bi sistema eraikitzea. SAN MIGUELITO, Río San Juan departamentua Construcción de dos sistemas de agua potable y saneamiento en las comunidades Mancha de Coyol y Arístides García, municipio SAN MIGUELITO, departamento de Río San Juan	Nicaragua
P334k-22	Uraren eta saneamenduaren arloko Euskadiren eta Erdialdeko Amerikaren arteko lankidetzarako erakundearen arteko programa. 2. edizioa (2021-2024), 2. urtea Programa interinstitucional de cooperación en agua y saneamiento entre entidades de Euskadi y Centroamérica. Segunda edición (2021-2024), año 2	El Salvador
P350k-22	Gazuaniko, Auserdeko eta Mejidiko lantegiak babestea, eta Garraio eta Energia Ministerioa erregai-kamioi batez hornitzea. TINDOUF. RASD Apoyar los talleres de Gazuani, Auserd y Mejidi, y dotar al Ministerio de Transporte y Energía de un camión de combustible. TINDOUF. RASD	S.E.A.D. R.A.S.D.

Eranskinean egitasmo hauen memoriak jasotzen dira.
Se establecen en el anexo las memorias de estos proyectos.



BIGARRENA: EUSKAL FONDOAREN EKARPENA

EUSKAL FONDOAren ekarpena atal hauen garapenean datza:

- Proiektu eta programen kudeaketa eta jarraipena.
- EUSKAL FONDOAko gainontzeko erakunde bazkideek lankidetzaren arloan buruturiko ekintza eta programen berri DURANGOKo Udalari ematea, baita beste Erkidegoetako Lankidetzarako Udal Fondoek buruturikoek berri ere.
- DURANGOKo Udalari Nazioarteko Erakundeek Lankidetzarako eskaintzen dituzten programen eta aukeren berri ematea.

HIRUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN EKARPENA

Ekarpen ekonomikoa

DURANGOKo Udalak 48.000 euro bideratuko ditu Plan Operatibo honetara, betiere, garapenerako lankidetzarako aurrekontuaren kontura, 51-2315-48102. Kontzeptuak ondoren zehazten dira:

SEGUNDO: APORTACIÓN DE EUSKAL FONDOA

La aportación de EUSKAL FONDOA consistirá en:

- La gestión y seguimiento de los proyectos y programas.
- La información al AYUNTAMIENTO DE DURANGO de las acciones y programas de Cooperación llevados a cabo por las demás entidades miembro de EUSKAL FONDOA, así como por los demás Fondos Municipales de Cooperación de otras Autonomías.
- La información de programas y oportunidades de Cooperación de las Instituciones Internacionales.

TERCERO: APORTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

Aportación económica

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO destinará al presente Plan Operativo, con cargo a la partida presupuestaria de Cooperación al Desarrollo 51-2315-48102, la cantidad de 48.000 euros conforme a los siguientes conceptos:

Código Kodea	Proyecto - Egitasmoa	Importe Zenbatekoa
P342k-22	Coyol eta Aristides García Mancha komunitateetan edateko uraren eta saneamenduaren bi sistema eraikitzea. SAN MIGUELITO, Río San Juan departamentua Construcción de dos sistemas de agua potable y saneamiento en las comunidades Mancha de Coyol y Aristides García, municipio SAN MIGUELITO, departamento de Río San Juan	24.127,86 €
P334k-22	Uraren eta saneamenduaren arloko Euskadiren eta Erdialdeko Amerikaren arteko lankidetzarako erakundearen arteko programa. 2. edizioa (2021-2024), 2. urtea Programa interinstitucional de cooperación en agua y saneamiento entre entidades de Euskadi y Centroamérica. Segunda edición (2021-2024), año 2	7.917,70 €
P350k-22	Gazuaniko, Auserdeko eta Mejidiko lantegiak babestea, eta Garraio eta Energia Ministerioa erregai-kamioi batez hornitzea. TINDOUF. RASD Apoyar los talleres de Gazuani, Auserd y Mejidi, y dotar al Ministerio de Transporte y Energía de un camión de combustible. TINDOUF. RASD	11.646,78€
	Cuota Social	4.307,66 €
		48.000,00 €



Bestelako ekarpenak

DURANGOkok Udalaren Gizarte Ekintzako Sailak EUSKAL FONDOAren lan-talde teknikoarekin elkarlanean jardungo du elkarren artean gauzatzen diren lankidetzaren programen kudeaketa eta jarraipen eginbeharretan.

Giza baliabideei dagokienean eta Plan Operatibo honetan kofinantzatutako proiektuak aintzat hartuz, DURANGOkok Udalak bere udal zerbitzuetako adituen aholkularitza eta laguntza teknikoaren bitartez, Euskal Fondoarekin elkarlanean aritzeko aukera aztertuko du.

LAUGARRENA: DURANGOKO UDALAREN DIRU ORDAINKETAK

DURANGOkok Udalak, behingoan, 2022eko ekitaldiari dagokion Lankidetzarako Plan Operatiboan ezarritako diru kopuruaren %100 ordainduko dio EUSKAL FONDOARI.

BOSGARRENA: ARDURA

EUSKAL FONDOA izango da Hitzarmen honen markoan egindako kooperazio proiektuen kudeaketa eta burutzapenaren arduraduna.

DURANGOkok UDALA da bere teknikariek EUSKAL FONDOARI eskaini diezaioketen aholkularitzaren arduraduna.

Hitzarmen hau Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren arauen arabera arautzen da. Hitzarmen honek, Lege horren 22.2.a) artikuluekin bat etorritik, Durangoko Udalaren 2022ko aurrekontuetan aurreikusitako diru-laguntza zuzen hau arautzen du, 2021eko abenduaren 20an Durangoko Udalak onartutako 2022-2024 Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren barruan. Horien artean honako informazio hau dago:

Kodea: 2.2315.1.EF
Onuraduna: Euskal Fondoa
Zenbatekoa: 48.000 €
Partida: 51.2315.48102

Otras aportaciones

El Área de Acción Social del AYUNTAMIENTO DE DURANGO colaborará con el equipo técnico de EUSKAL FONDOA en la gestión y seguimiento de los programas de Cooperación llevados a cabo conjuntamente.

Con referencia a los recursos humanos y respecto a los proyectos cofinanciados en este Plan Operativo, el AYUNTAMIENTO DE DURANGO estudiará la posibilidad de colaborar con EUSKAL FONDOA a través de la asesoría y asistencia técnica de los servicios especializados municipales.

CUARTO: DESEMBOLSOS DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO abonará, de forma inmediata, a EUSKAL FONDOA el 100% de la cantidad establecida en este Plan Operativo de Cooperación del año 2022.

QUINTO: RESPONSABILIDAD DE LAS ACCIONES

EUSKAL FONDOA es el responsable de la gestión de los proyectos y programas.

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO es el responsable de la asesoría que se pueda brindar por parte de su personal técnico a EUSKAL FONDOA.

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2022 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, aprobado por el Ayuntamiento de Durango el 20 de diciembre de 2021, entre las que se encuentra la siguiente información:

Código: 2.2315.1.EF
Beneficiario: Euskal Fondoa
Importe: 48.000 €
Partida: 51.2315.48102



SEIGARRENA: LANKIDETZARAKO URTEKO PLAN OPERATIBOAN JASOTAKO EKINTZEN BURUTZE EPEA.

Plan Operatiboaren burutze epea hamabi hilabetetako da, izenpetze datatik kontatzen hasita.

ZAZPIGARRENA: JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA

Proiektu bakoitzeko, Euskal Fondoak Durangoko Udalaren ekarpen ekonomikoaren %100 justifikatzeko azken txosten narratiboa aurkeztuko du. Azken honen aurkezpena Lankidetzarako Urteko Plan Operatibo honen izenpetze datatik hasita hogeita lau hilabeteen barruan izango da.

Era berean, EUSKAL FONDOAK Plan honetan kontuan hartutako Lankidetzaren Egitasmoen tokien tokiko jarraipena egingo du.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 48.000 Euro. Ordainketa 51.2315.48102 dirupartidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrak dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari

SEXTO: PLAZO DE EJECUCIÓN DE LAS ACCIONES DEL PLAN OPERATIVO ANUAL DE COOPERACIÓN

El plazo de ejecución del Plan Operativo es de 12 meses, a partir de la suscripción del mismo.

SÉPTIMO: SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

Por cada proyecto, EUSKAL FONDOA presentará un informe final narrativo y justificativo del 100% de la aportación económica del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, en el plazo de veinticuatro meses, contados a partir de la suscripción del presente Plan Operativo Anual de Cooperación.

EUSKAL FONDOA realizará, así mismo, un seguimiento sobre el terreno de los proyectos de Cooperación incluidos en el presente Plan.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 48.000 Euros, con cargo a la partida 51.2315.48102.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria



DURANGO
Udala • Ayuntamiento

Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten
dut.

General de la Corporación, doy fe.